

Einhell®

- Ⓓ **Bedienungs- und Wartungsanleitung
Schlagschrauber 12 V**
- Ⓟ **Instrukcja obsługi i konserwacji
Wkrętarka udarowa 12 V**
- Ⓡⓞ **Instrucțiunile de folosire și de întreținere
Mașină de înșurubat cu percuzie 12 V**
- ⓖⓇ **Οδηγία χρήσης και συντήρησης
Κρουστικό κατσαβίδι 12 V**
- ⓉⓇ **Kullanma ve Bakım Talimatı
Bijon Sökme 12 V**

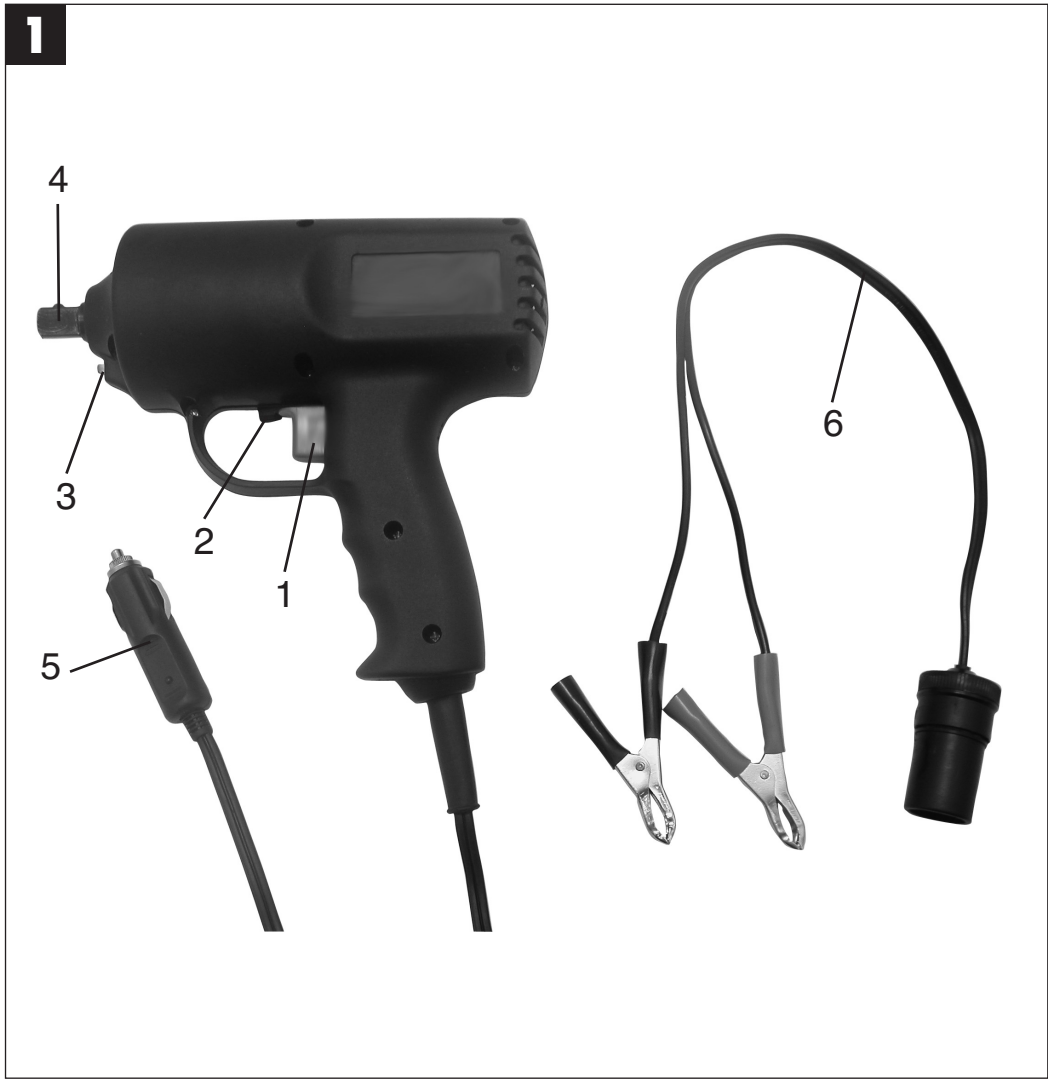
5

CE

Art.-Nr.: 20.483.00

I.-Nr.: 01057

BT-HS 12



⚠ Achtung!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Lieferumfang

- 1 Schlagschrauber 12 Volt/d.c.
- 1 Kunststoffkoffer
- je 1 Steckschlüsseinsatz 17, 19, 21 und 23
- 1 Adapterkabel

2. Technische Daten

max. Lösedrehmoment	260 Nm
Betriebsspannung	12 V / d.c.
Nennaufnahme	5,5 A
Arbeitsbereich (max. Gewindegröße)	M14
Schalleistungspegel L _{WA}	94 dB(A)
Vibration	4,4 m/s ²
Vierkantaufnahme	1/2 Zoll
Gewicht	1,7 kg

Beachten Sie:

Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Schrauber die erforderliche Schutzkleidung.

Beachten Sie die Sicherheitsbestimmungen.

3. Abbildung (Bild 1)

- 1 Ein/Ausschalter
- 2 Umschaltung Rechts-Linkslauf
- 3 Betriebs-LED
- 4 Vierkant für Nußaufnahme (Aufnahmewelle)
- 5 12 V-Anschlußstecker mit innenliegender Sicherung
- 6 Adapterkabel

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Schlagschrauber ist ein handliches, mit Gleichspannung betriebenes Gerät, zum Anschluß an das 12 Volt Bordnetz von PKW's, für den Einsatz im Kfz-Bereich. Er eignet sich zum Befestigen und Lösen von Verschraubungen im Kfz-Bereich (Reifenmontage, usw.).

Das Gerät darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für da-raus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Reparaturen und Service nur von autorisierten Fachwerkstätten ausführen lassen.

5. Sicherheitshinweise

Schützen Sie sich und Ihre Umwelt durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen vor Unfallgefahren.

- Schlagschrauber nicht zweckentfremden.
- Werkzeuge vor Kindern sichern.
- Nur ausgeruht und konzentriert zu Werke gehen.
- Vor Störungsbeseitigung und Wartungsarbeiten Gerät von der Stromquelle trennen.
- Nur Original-Ersatzteile verwenden.
- Nie bei voller Leerlaufdrehzahl unbelastet längere Zeit laufen lassen.
- Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Schrauber die erforderliche Schutzkleidung.
- Gehörschutz und Handschuhe tragen!
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

D

Zusätzliche Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

⚠️ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen zur Folge haben.
Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

6. Inbetriebnahme

Verbinden Sie den 12 V Anschlußstecker (Abb. 1 Pos. 5) mit der Zigarettenanzünderbuchse des PKW's. Ist kein Zigarettenanzünder vorhanden, stecken Sie den 12 V Anschlußstecker (Abb.1 Pos. 5) in die 12 V Buchse des Adapterkabels (Abb.1 Pos. 6). Anschließend verbinden Sie die Polzangen (+/-) mit den entsprechenden Polen der KFZ-Batterie.

Stecken Sie den benötigten Steckschlüsseinsatz auf den Vierkant. Stellen Sie die richtige Drehrichtung am Schlagschrauber ein.

Stecken Sie den Steckschlüsseinsatz auf den Schraubenkopf und betätigen Sie den Ein/Aus-Schalter.

Die Schraube bzw. Mutter muß vor dem Ansetzen des Elektroschraubers sorgfältig in das Gewinde eingeführt werden. Das erzeugte Drehmoment bei Standardschrauben M12/M14 beträgt pro Zuschlag ca. 40-50 Nm. Bei PKW's sollte jede Schraube mit zwei Zuschlägen angezogen werden. Danach zur Kontrolle jede Schraube mit einem weiteren Zuschlag anziehen. Dadurch wird ein Gesamt-Drehmoment zwischen 120 und ca. 150 Nm erreicht.

Bei schweren Fahrzeugen (z. B. Luxusklasse, Off-road, usw.) empfehlen sich drei Zuschläge. Danach zur Kontrolle jede Schraube überkreuz mit einem weiteren Zuschlag anziehen. Dadurch wird ein Anzugsmoment von ca. 170 - 230 Nm erreicht.

Nach Anziehen der Schraubverbindungen sind diese auf sichtbare Beschädigungen zu prüfen.

Achtung!

Radmuttern mit Drehmomentschlüssel auf das vom Fahrzeughersteller vorgeschriebene Drehmoment nachziehen bzw. überprüfen.

7. Wartung und Pflege

Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche möglichst immer nur ein weiches trockenes Tuch und keine scharfen Lösungsmittel. Wenn unbedingt nötig, können sie Schmutz mit einem nur leicht angefeuchteten Lappen beseitigen.

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Verschleißteile
- Schäden, hervorgerufen durch unsachgemäßen Gebrauch oder Fremdeingriff.

8. Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
 - Artikelnummer des Gerätes
 - Ident-Nummer des Gerätes
 - Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

9. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

⚠ Uwaga!

Podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa w celu uniknięcia zranień i uszkodzeń. Z tego względu proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi/ wskazówkami bezpieczeństwa. Proszę zachować instrukcję i wskazówki, aby można było w każdym momencie do nich wrócić. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi/ wskazówki bezpieczeństwa. Nie odpowiadamy za wypadki i uszkodzenia zaistniałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa.

1. Zakres dostawy

- 1 wkrętarka udarowa 12 V/d.c.
- 1 walizka z tworzywa sztucznego
- końcówki kluczy nasadowych 17, 19, 21 i 23 mm
- 1 dodatkowy kabel podłączeniowy

2. Specyfikacja techniczna

maksymalny moment odkręcania	260 Nm
napięcie robocze	12V / d.c.
prąd znamionowy	5,5 A
zakres prac (maks. rozmiar gwintu)	M14
poziom ciśnienia akustycznego L_{WA}	94 dB(A)
wibracja	4,4 m/s ²
uchwyt czworokątny	1/2 cala
ciężar	1,7 kg

Uwaga:

Podczas pracy z wkrętką udarową należy nosić wymagane ubranie ochronne. Należy przestrzegać przepisów BHP.

3. Rysunek

Poz.	Nazwa
1	Włącznik/wyłącznik
2	Przełącznik obrotów w prawo - w lewo
3	Dioda kontrolna zasilania
4	Uchwyt czworokątny do nasadek kluczy (wałek nasadczy)
5	Wtyczka podłączeniowa 12 V z wewnętrznym bezpiecznikiem
6	dodatkowy kabel podłączeniowy

4. Stosowanie zgodne z przeznaczeniem

Wkrętarka udarowa jest poręcznym elektronarzędziem zasilanym napięciem stałym, przeznaczonym do podłączenia do instalacji elektrycznej 12 V samochodów osobowych, do wykorzystania w pojazdach mechanicznych. Jest przeznaczona do przykręcania i odkręcania połączeń śrubowych w pojazdach mechanicznych (zakładanie kół itd.).

Urządzenia użytkować tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku takiego użytkowania szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik/ właściciel, a nie producent.

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego.

Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

5. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Chrońcie siebie i Wasze otoczenie przed wypadkiem, stosując właściwe środki bezpieczeństwa.

- Nie używać wkrętki udarowej niezgodnie z jej przeznaczeniem.
- Zabezpieczyć elektronarzędzia przed dostępem dzieci.
- Przystępować do pracy z narzędziem, gdy jest się wypoczętym i skoncentrowanym.
- Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych lub usuwaniem usterek należy odłączyć elektronarzędzie od źródła zasilania.
- Używać tylko oryginalnych części zamiennych.
- Nie wolno pozostawić przez dłuższy nieobciążonego elektronarzędzia pracującego na pełnych obrotach.
- W czasie pracy z wkrętką udarową należy nosić wymagane ubranie ochronne.
- Zakładać słuchawki i rękawice ochronne.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (włącznie z dziećmi) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi,

PL

sensorycznymi lub umysłowymi lub które mają niewystarczające doświadczenie lub wiedzę do momentu, aż nie zostaną pouczone lub przyuczone do użytkowania urządzenia przez osobę, która jest odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo. Uważać na dzieci, żeby nie bawiły się urządzeniem.

Właściwe wskazówki bezpieczeństwa znajdują się w załączonym zeszycie!

⚠ OSTRZEŻENIE

Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję. Nieprzestrzeganie instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa może wywołać porażenia prądem, niebezpieczeństwo pożaru lub ciężkie zranienia.
Proszę zachować na przyszłość wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję.

6. Uruchomienie

Podłączyć wtyk 12 V (rys. 1, poz. 5) do gniazda zapalniczki w samochodzie osobowym. Jeżeli w samochodzie nie ma gniazda zapalniczki, to wtyk 12 V (rys. 1, poz. 5) podłączyć do gniazda 12 V dodatkowego kabla podłączeniowego (rys. 1, poz. 6). Następnie podłączyć kleszcze zaciskowe (+/-) do odpowiedniej końcówki biegunowej akumulatora samochodowego.

Nałożyć na uchwyt czworokątny odpowiednią końcówkę klucza nasadowego. Ustawić wymagany kierunek obrotów za pomocą przełącznika na wkrętarkę.

Nałożyć końcówkę klucza na łeb śruby i nacisnąć włącznik.

Śrubę lub nakrętkę należy starannie wprowadzić do gwintu przed przyłożeniem elektrowkrętarki. Uzyskiwany moment dokręcenia dla śrub standardowych M12/M14 wynosi ok. 40-50 Nm na jeden udar. W przypadku samochodów osobowych każdą śrubę należy dokręcać dwoma uderzeniami. Następnie w celu kontroli, każdą śrubę dokręcić za pomocą jeszcze jednego udaru. W ten sposób uzyskuje się całkowity moment dokręcenia pomiędzy 120 i ok. 150 Nm.

Dla pojazdów ciężkich (np.: klasa luksusowa, offroad itd.) zaleca się dokręcanie trzema uderzeniami. Następnie w celu kontroli, dokręcić śruby na krzyż za pomocą jeszcze jednego udaru. W ten sposób

uzyskuje się moment dokręcenia ok. 170 -230 Nm.

Po dokręceniu połączeń śrubowych należy je sprawdzić na obecność widocznych uszkodzeń.

Uwaga!

Nakrętki kół dokręcić lub sprawdzić kluczem dynamo-metrycznym, stosując moment dokręcenia podany przez producenta pojazdu.

7. Konserwacja i utrzymanie w czystości elektronarzędzia

Do czyszczenia powierzchni używać w miarę możliwości tylko miękkiej, suchej ściereczki, nie wolno stosować silnych rozpuszczalników. Jeżeli zachodzi taka potrzeba, zanieczyszczenia można usunąć lekko wilgotną ściereczką.

Gwarancja nie obejmuje:

- części podlegających zużyciu eksploatacyjnemu
- szkód spowodowanych nieprawidłowym użytkowaniem lub ingerencją z zewnątrz.

8. Zamawianie części zamiennych

Zamawiając części zamienne, należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Nr wyrobu
- Nr identyfikacyjny urządzenia
- Nr wymaganej części zamiennej

Aktualne ceny i informacje znajdują Państwo na stronie www.isc-gmbh.info

9. Usuwanie odpadów i recykling

Urządzenie znajduje się w opakowaniu w celu uniknięcia uszkodzeń podczas transportu. To opakowanie jest surowcem, który można użytkować ponownie lub można przeznaczyć do powtórnego przerobu.

Urządzenie i akcesoria do niego składają się z różnych materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Uszkodzone elementy urządzenia proszę dostarczyć do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Proszę poprosić o informację w sklepie specjalistycznym bądź w placówce samorządu lokalnego.

⚠ Atenție!

La utilizarea aparatelor trebuie respectate câteva măsuri de siguranță, pentru a evita accidentele și daunele. De aceea, citiți cu grijă instrucțiunile de utilizare/indicațiile de siguranță. Păstrați aceste materiale în bune condiții, pentru ca aceste informații să fie disponibile în orice moment. Dacă predați aparatul altor persoane, înmânați-le și aceste instrucțiuni de utilizare /indicații de siguranță. Nu ne asumăm nici o răspundere pentru accidente sau daune care rezultă din nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare și a indicațiilor de siguranță.

1. Cuprinsul livrării

- 1 mașină de înșurubat cu percuție 12 V/d.c.
- 1 valiză din material plastic
- câte o cheie tubulară de 17, 19, 21 și 23
- 1 cablu adaptor

2. Date tehnice

Max. cuplu de torsiune deșurubare	260 Nm
Tensiune de funcționare	12 V / d.c.
Tensiune nominală	5,5 A
Dimensiunea max. filet	M14
Nivelul puterii sonore L_{WA}	94 dB(A)
Vibrațiile av:	4,4 m/s ²
Portsculă cu cap patrat	1/2 Zoll
Greutate	1,7 kg

Fiți atenți:

Purtați în timpul lucrului cu mașina de înșurubat îmbrăcăminte de protecție adecvată.

Respectați normele de siguranță.

3. Figura (Fig. 1)

- 1 Întrerupător pornire/oprire
- 2 Comutare rotire stânga-dreapta
- 3 LED funcționare
- 4 Portsculă cu cap patrat (arbore suport)
- 5 Ștecher de racord de 12 V cu siguranță interioară
- 6 Cablu adaptor

4. Utilizarea conform scopului

Mașina de înșurubat cu percuție este un aparat cu funcțiune pe curent alternativ, ușor de manevrat, adecvat pentru racordul de 12 V la rețeaua autoturismelor, destinat pentru utilizarea în domeniul autovehiculelor. Se pretează la fixarea și desfacerea înșurubărilor în domeniul autovehiculelor (montarea pneurilor, etc.).

Mașina se va utiliza numai conform scopului pentru care este concepută. Orice altă utilizare nu este în conformitate cu scopul. Pentru pagubele sau vătămrile rezultate în acest caz este responsabil utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Vă rugăm să țineți cont de faptul că mașinile noastre nu sunt construite pentru utilizare în domeniile meșteșugărești și industriale. Noi nu preluăm nici o garanție atunci când aparatul este folosit în întreprinderile meșteșugărești sau industriale ori în scopuri similare.

5. Indicații de siguranță

Protejați-vă pe Dvs. și mediul prin măsuri adecvate de protecție împotriva accidentelor.

- Nu folosiți mașina de înșurubat cu percuție în alte scopuri decât pentru care a fost creată.
- Asigurați sculele față de copii.
- Începeți lucrul numai odihnit și concentrat.
- Înainte de înlăturarea deranjamentelor și lucrărilor de întreținere decuplați aparatul de la sursa de curent.
- Se vor folosi numai piese de schimb originale.
- Nu lăsați niciodată aparatul să funcționeze nesolicitat la turația la mers în gol timp mai îndelungat.
- Purtați în timpul lucrului cu mașina de înșurubat îmbrăcăminte de protecție adecvată.
- Purtați protecții antifonice și mănuși!
- Acest aparat nu este destinat a fi utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale limitate sau care nu au experiență și/sau cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau atunci când primesc de la această persoană instrucțiuni despre modul în care se utilizează aparatul. Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a asigura că aceștia nu se joacă la aparat.

RO

Indicațiile de siguranță aferente le găsiți în broșura anexată.

⚠️ AVERTIZARE!**Citiți indicațiile de siguranță și îndrumările.**

Nerespectarea indicațiilor de siguranță și a îndrumărilor poate avea ca urmare electrocutare, incendiu și/sau răni grave.

Păstrați pentru viitor toate indicațiile de siguranță și îndrumările.

6. Punerea în funcțiune

Conectați ștecherul de racord de 12 V (Fig. 1 Pos. 5) la bucușă brichetei autoturismului. Dacă nu există brichetă auto conectați ștecherul de racord de 12 V (Fig. 1 Poz. 5) la bucușă de 12 V a cablului adaptor (Fig. 1 Poz. 6). După aceea conectați cleștele crocodil (+/-) la polii corespunzători ai bateriei automobilului.

Fixați cheia tubulară necesară pe portscula cu cap patrat. Reglați sensul de rotație corect la mașina de găurit cu percuție.

Poziționați cheia tubulară pe capul șurubului și apăsați comutatorul pornire/oprire.

Înainte de poziționarea mașinii de înșurubat electrice introduceți șurubul respectiv piulița cu grijă în filet. Cuplul de torsiune creat la șuruburi standard M12/M14 este de cca. 40-50 Nm per percuție. La autoturisme fiecare șurub trebuie strâns cu două percuții. Controlați după aceea fiecare șurub prin strângerea cu o percuție suplimentară. Astfel se atinge un cuplu de torsiune total între 120 și cca. 150 Nm.

La autovehicule mai mari (de ex. limuzine, Offroad, etc.) se recomandă trei percuții. Controlați după aceea fiecare șurub prin strângerea cu o percuție suplimentară. Prin aceasta se atinge un moment de strângere de cca. 170 - 230 Nm.

După strângerea îmbinărilor cu șuruburi acestea trebuie verificate dacă nu prezintă deteriorări vizibile.

Atenție!

Piulițele roților trebuie verificate respectiv strânse cu cheia dinamometrică până la cuplul de torsiune prevăzut de producătorul autovehiculului.

7. Întreținerea și îngrijirea

Pentru curățarea suprafeței folosiți pe cât posibil întotdeauna doar o cârpă moale și nu solvenți tari. Dacă este neapărat necesar puteți îndepărta murdăria cu o cârpă ușor umedă.

Excluse din garanție sunt:

- Componentele uzabile
- Pagube provocate prin folosirea necorespunzătoare sau intervenții străine.

8. Comanda pieselor de schimb

La comanda pieselor de schimb trebuie menționate următoarele date:

- Tipul aparatului
 - Numărul articolului aparatului
 - Numărul ident al aparatului
 - Numărul piesei de schimb al piesei necesare
- Prețuri actuale și alte informații găsiți la www.isc-gmbh.info

9. Îndepărtarea și reciclarea

Aparatul se găsește într-un ambalaj pentru a se preveni deteriorările pe timpul transportului. Acest ambalaj este o resursă și deci refolosibil și poate fi supus unui ciclu de reciclare.

Aparatul și auxiliarii acestuia sunt fabricați din materiale diferite cum ar fi de exemplu metal și material plastic. Piese defecte se vor preda la un centru de colectare pentru deșeuri speciale. Interesați-vă în acest sens în magazinele de specialitate sau la administrația locală!

⚠ Προσοχή!

Κατά τη χρήση των συσκευών πρέπει να τηρούνται μερικές υποδείξεις ασφαλείας προς αποφυγή τραυματισμών ή ζημιών. Για το λόγο αυτό διαβάστε προσεκτικά την Οδηγία χρήσης / τις Υποδείξεις ασφαλείας. Φυλάξτε τις καλά για να τις έχετε ανά πάσα στιγμή στη διάθεσή σας. Εάν παραδώσετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτές τις Υποδείξεις ασφαλείας. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που οφείλονται σε μη ακολουθήση αυτής της Οδηγίας και των Υποδείξεων ασφαλείας.

1. Συμπαραδιδόμενα

- 1 κρουστικό κατσαβίδι 12 Volt/d.c.
- 1 πλαστικό βαλιτσάκι
- ανά 1 σετ σωληνωτά κλειδιά 17, 19, 21 και 23
- 1 καλώδιο προσαρμογέα

2. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Μέγ. ροπή στρέψης λασκαρίσματος	260 Nm
Τάση λειτουργίας	12 V / d.c.
Ονομαστική απορρόφηση	5,5 A
Πεδίο εργασίας (μέγ. μέγεθος σπειρώματος)	M14
Στάθμη ακουστικής ισχύος L_{WA}	94 dB (A)
Δόνηση	4,4 m/s ²
Υποδοχή αρσενικού τετράγωνου	½ ίντσα
Βάρος	1,7 kg

Προσοχή:

**Όταν εργάζεστε με το κατσαβίδι να φοράτε τα απαιτούμενα προστατευτικά ρούχα.
Προσέξτε τις υποδείξεις ασφαλείας.**

3. Απεικόνιση (εικ. 1)

- 1 διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- 2 Αλλαγή λειτουργία δεξιόστροφα/αριστερόστροφα
- 3 LED λειτουργίας
- 4 Αρσενικό τετράγωνο (άξονας υποδοχής)
- 5 Βύσμα σύνδεσης 12 V με εσωτερική ασφάλεια
- 6 Καλώδιο προσαρμογέα

4. Σωστή χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Το κρουστικό κατσαβίδι είναι μία εύχρηστη συσκευή που λειτουργεί με συνεχή τάση, για σύνδεση σε δίκτυο EIX 12 V, για τη χρήση στον τομέα αυτοκινήτων. Ενδείκνυται για τη στερέωση και το ξεβίδωμα βιδωτών συνδέσμων στον τομέα αυτοκινήτων (ελαστικά κλπ.).

Η μηχανή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Κάθε πέραν τούτου χρήση δεν ανταποκρίνεται στο σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Για βλάβες που οφείλονται σε παρόμοια χρήση ή για τραυματισμούς παντός είδους ευθύνεται ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται και δεν έχουν κατασκευαστεί για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε εγγύηση σε περίπτωση κατά την οποία η συσκευή χρησιμοποιήθηκε σε συνεργεία, βιοτεχνίες ή στη βιομηχανία ή σε εργασίες παρόμοιες με αυτές.

5. Υποδείξεις ασφαλείας

Προστατέψτε τον εαυτό σας και το περιβάλλον με κατάλληλα μέτρα προστασίας από κινδύνους ατυχημάτων.

- Μην χρησιμοποιείτε το κρουστικό κατσαβίδι για εργασίες για τις οποίες δεν προορίζεται.
- Να κρατάτε τα εργαλεία μακριά από παιδιά.
- Να εργάζεστε μόνο όταν είστε συγκεντρωμένοι και ξεκούραστοι.
- Πριν από την αποκατάσταση βλαβών και τις εργασίες συντήρησης να βγάξετε το φως της συσκευής από την πρίζα.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.
- Μην λειτουργείτε τη μηχανή χωρίς φορτίο με πλήρη αριθμό στροφών κενού για περισσότερο χρονικό διάστημα.
- Όταν εργάζεστε με το κατσαβίδι να φοράτε τα απαιτούμενα προστατευτικά ρούχα.
- Να χρησιμοποιείτε ωτοπροστασία και γάντια!
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για άτομα (συμπεριλαμβανομένων και παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες ή ελλείψει πείρας ή/και ελλείψει γνώσεων, εκτός εάν επιτηρούνται από άτομο αρμόδιο για την ασφάλεια ή εάν έλαβαν οδηγίες για το πώς πρέπει να χρησιμοποιηθεί η

GR

συσκευή. Τα παιδιά να επιβλέπονται για να είναι σίγουρο πως δεν παίζουν με τη συσκευή.

Τις σχετικές υποδείξεις ασφαλείας θα τις βρείτε στο επισυναπτόμενο φυλλάδιο.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Διαβάστε όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες.

Εάν δεν ακολουθήσετε τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες δεν αποκλείονται ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.

Φυλάξτε προσεκτικά όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες για το μέλλον.

6. Θέση σε λειτουργία

Συνδέστε το βύσμα 12 V (εικ. 1 αρ. 5) με την υποδοχή του αναπτήρα τσιγάρων του EIX. Εάν δεν υπάρχει αναπτήρας τσιγάρων, βάλτε το βύσμα των 12 V (εικ. 1 αρ. 5) στην υποδοχή των 12 V του καλωδίου προσαρμογέα (εικ. 1 αρ. 6). Κατόπιν συνδέστε τις πένσες των πόλων (+/-) με τους ανάλογους πόλους της μπαταρίας του αυτοκινήτου.

Βάλτε το κλειδί που χρειάζεται στο αρσενικό τετράγωνο. Ρυθμίστε τη σωστή κατεύθυνση περιστροφής στο κρουστικό κατσαβίδι.

Βάλτε το σωληνωτό κλειδί στην κεφαλή της βίδας και πιέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης.

Η βίδα ή το παξιμάδι πρέπει πριν την λειτουργία του ηλεκτρικού κατσαβιδιού να εισαχθεί προσεκτικά στο σπείρωμα. Η παραγόμενη ροπή στρέψης σε σάνταρ βίδες M12/M14 είναι ανά κρούση περ. 40-50 Nm. Σε EIX η σύσφιξη κάθε βίδας να γίνεται με δύο κρούσεις. Κατόπιν για έλεγχο σφίγγετε κάθε βίδα με άλλη μία κρούση. Έτσι επιτυγχάνεται συνολική ροπή στρέψης μεταξύ 120 και περ. 150 Nm.

Σε βαριά αυτοκίνητα π.χ. σε αυτοκίνητα πολυτελείας, Offroad κλπ.) συνιστούμε τρεις κρούσεις. Κατόπιν για έλεγχο σφίγγετε κάθε βίδα με άλλη μία κρούση. Έτσι επιτυγχάνεται ροπή στρέψης περ. 170 - 230 Nm.

Μετά από το σφίξιμο των βιδωτών συνδέσμων να ελεγχθούν για οπτικές ζημιές.

Προσοχή!

Η σύσφιξη των παξιμαδιών των τροχών με κλειδί να εκτελείται ή να ελέγχεται βάσει των

10

προδιαγραφών του κατασκευαστή για τη ροπή στρέψης.

7. Συντήρηση και περιποίηση

Για τον καθαρισμό της επιφάνειας να χρησιμοποιείτε κατά προτίμηση πάντα ένα μαλακό στεγνό πανί και όχι καυστικούς διαλύτες. Εάν είναι απόλυτα απαραίτητο μπορείτε να καθαρίσετε τις ακαθαρσίες μόνο με ένα ελαφρά νωπό πανί.

Από την εγγύηση αποκλείονται:

- Αναλώσιμα
- Ζημιές που οφείλονται σε όχι σωστή χρήση ή σε ξένη επέμβαση.

8. Παραγγελία ανταλλακτικών

Όταν παραγγέλλετε ανταλλακτικά να μη ξεχάσετε να αναφέρετε τα εξής στοιχεία:

- Τύπος συσκευής
- Αριθμός είδους της συσκευής
- Χαρακτηριστικός αριθμός (Ident Nr.) της συσκευής
- Αριθμός του ανταλλακτικού

Για ισχύουσες τιμές και πληροφορίες www.isc-gmbh.info

9. Διάθεση στα απορρίμματα και ανακύκλωση

Προς αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά η συσκευή βρίσκεται σε μία συσκευασία. Η συσκευασία αυτή είναι πρώτη ύλη, μπορεί δηλαδή να επαναμεταχειριστεί ή να ανακυκλωθεί. Ο συμπίεστος και τα εξαρτήματά του αποτελούνται από διαφορετικά υλικά, όπως π.χ. από μέταλλα και πλαστικά. Παρακαλούμε να διαθέτετε τα ελαττωματικά εξαρτήματα στα ειδικά και προβληματικά απορρίμματα. Εάν έχετε απορίες, ρωτήστε στο ειδικό σας κατάστημα ή στη διοίκηση του Δήμου σας.

⚠ Dikkat!

Aletlerin kullanılmasında yaralanmaları ve hasarları önlemek için bazı iş güvenliği kurallarına riayet edilecektir. Bu nedenle bu Kullanma Talimatını dikkatlice okuyunuz. Bu bilgilerin her zaman elinizin altında olması için Kullanma Talimatını iyi bir yerde saklayın. Aletleri başka kimselere vereceğinizde bu Kullanma Talimatını da alet ile birlikte verin. Kullanma Talimatı ve güvenlik uyarılarına riayet edilmemesinden kaynaklanan iş kazaları veya hasarlardan firmamız sorumlu değildir.

1. Sevkiyatın içeriği

- 1 Bijon sökme 12 Volt/d.c.
- 1 Plastik çanta
- 1'er adet 17, 19, 21 ve 23'lük lokma
- 1 Adaptör kablosu

2. Teknik Özellikler

max. sökme torku	260 Nm
İşletme gerilimi	12 V / d.c.
Anma güç sarfiyatı	5,5 A
Çalışma aralığı (max. vida diş ölçüsü)	M14
Ses güç seviyesi L _{WA}	94 dB(A)
Titreşim	4,4 m/s ²
Dörk köşeli yuva	1/2 inç
Ağırlık	1,7 kg

Dikkat:

Bijon sökme aleti ile çalışırken uygun iş giysisi giymeniz gereklidir. Güvenlik uyarılarını dikkate alınız.

3. Şekil (Şekil 1)

- 1 Açık/Kapalı şalteri
- 2 Sağa-sola döndürme şalteri
- 3 İşletme LED lambası
- 4 Lokma takma yuvası (yuva elemanı)
- 5 Sigortası kablo içinde olan 12 V bağlantı fişi
- 6 Adaptör kablosu

4. Kullanım amacına uygun kullanım

Bijon sökme aleti, binek otomobillerinin 12 Volt elektrik sistemine bağlanmaya uygun olan, doğru akım ile çalışan, otomobil onarım ve bakım çalışmalarında kullanılan pratik bir alettir. Bu alet otomobil aksamlarındaki civata bağlantılarının sökülmesine ve sıkılmasına yarar (örneğin tekerlek montajı, vs.).

Makine yalnızca kullanım amacına göre kullanılacaktır. Kullanım amacının dışındaki tüm kullanımlar makinenin kullanılması için uygun değildir. Bu tür kullanım amacı dışındaki kullanımlardan kaynaklanan hasar ve yaralanmalarda, yalnızca kullanıcı/işletici sorumlu olup üretici firma sorumlu tutulamaz.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Aletin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

5. Güvenlik uyarıları

Çalışma esnasında uygun önlemler alarak kendinizi ve çevrenizi iş kazalarına karşı koruyunuz.

- Bijon sökme aletini kullanım amacı dışında kullanmayın.
- Aleti çocukların erişemeyeceği yerde saklayınız.
- Sadece dinlenmiş ve konsantrasyonlu durumda olduğunuzda çalışın.
- Alet üzerinde oluşan arızaları gidermeden veya bakım çalışmalarına başlamadan önce fişi prizden çıkarın.
- Sadece orijinal yedek parça kullanın.
- Aleti kesinlikle boşa ve tam devir ile uzun süre çalıştırmayın.
- Bijon sökme aleti ile çalışırken uygun iş elbisesi giyiniz.
- Kulaklık ve eldiven takınız!
- Bu cihazın kısıtlı fiziksel, sensörük veya zihinsel özelliklere kişiler veya tecrübesiz ve/veya gerekli bilgiye sahip olmayan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılması yasaktır. Bu kişilerin ancak, kendi güvenlikleri için tayin edilmiş görevliler tarafından gözetim altında tutulduğunda veya bu kişiler tarafından cihazı nasıl kullanacaklarına dair bilgi verildiğinde cihazı kullanmalarına izin verilmiştir. Cihaz ile oynamalarını önlemek için çocuklar cihazı kullanırken gözetim altında

TR

tutulmalıdır.

İlgili güvenlik uyarıları ekteki kitapçık içinde açıklanmıştır.

⚠ UYARI!

Tüm güvenlik bilgileri ve talimatları okuyunuz.
Güvenlik bilgileri ve talimatlarda belirtilen direktiflere aykırı hareket edilmesi sonucunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir.
Gelecekte kullanmak üzere tüm güvenlik bilgileri ve talimatları saklayın.

6. Çalıştırma

12 V bağlantı fişini (Şekil 1 Poz. 5) otomobilin sigara çakmağı prizine takın. Otomobilde sigara çakmağı bulunmadığında 12 V bağlantı fişini (Şekil 1 Poz. 5) adaptör kablosunun (Şekil 1 Poz. 6) 12 V soketine takın. Bunun arkasından kutup penselerini (+/-) otomobil aküsünün ilgili kutup başlarına bağlayın.

Gerek duyduğunuz lokmayı aletin lokma takma yuvasına takın. Sonra bijon sökme aletinin dönme yönünü ayarlayın.

Lokmayı civata başına takın ve Açık/Kapalı şalterine basın.

Bijon sökme aleti civata başı ve/veya somuna takılmadan önce civata veya somun, dış kaptırmadan vida dişine takılmalıdır. M12/M14 standart civatalarında her bir sıkma işlemi başına yaklaşık 40-50 Nm. tork oluşturulur. Binek otomobillerinde her civata iki sıkma işleminde sıkılacaktır. Sonra kontrol için her bir civata bir kez daha sıkılacaktır. Böylece 120 ile yaklaşık 150 Nm arasındaki toplam tork değerine erişilir.

Ağır araçlarda (örneğin lüks sınıfı araçlar, arazi araçları, vs.) sıkma işleminin üç kez yapılması tavsiye edilir. Sonra kontrol için her civatayı çapraz sıralama ile bir kez daha sıkın. Böylece yaklaşık 170 - 230 Nm tork değerine erişilir.

Civata bağlantıları sıkıldıktan sonra civataların görülebilir bir hasarının olup olmadığı gözden kontrol edilecektir.

Dikkat!

Tork anahtarları ile bijonları, araç üreticisi tarafından öngörülen tork değeri ile sıkın ve/veya kontrol edin.

7. Bakım ve temizleme

Aleti temizlemek için mümkün olduğunca yumuşak ve kuru bir bez kullanın ve keskin solvent malzemesi kullanmayın. Mutlaka gerekli olması durumunda alet üzerindeki kirler hafif ıslatılmış bir bez ile silinebilir.

Garanti kapsamına dahil olmayan durumlar ve parçalar:

- Sarf malzemeleri
- Aletin kullanma talimatına aykırı kullanımından veya alete yetkili servis dışında yapılan müdahalelerden kaynaklanan hasarlar.

8. Yedek parça siparişi

Yedek parça siparişinde aşağıda açıklanan bilgiler verilecektir:

- Cihaz tipi
 - Cihazın parça numarası
 - Cihazın kod numarası
 - İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası
- Güncel fiyatlar ve bilgiler internette www.isc-gmbh.info sayfasında görülebilir.

9. Bertaraf etme ve geri kazanım

Nakliye esnasında hasar görmesini önlemek için alet özel bir ambalaj içinde gönderilir. Bu ambalaj hammadde olup tekrar kullanılabilir veya geri kazanım prosesinde işlenerek hammaddeye dönüştürülebilir.

Nakliye ve aksesuarları örneğin metal ve plastik gibi çeşitli malzemelerden meydana gelir. Arızalı parçaları özel atık bertaraf etme sistemine verin. Bu sistemin nerede olduğunu bayinizden veya yerel yönetimlerden öğrenebilirsiniz!



Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
NL verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
P declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
FIN ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
N erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
HR заявляє о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
HR izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
RO declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
TR ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açikla masını sunar.
GR δηλώνει την ακόλουθη συμφώνια σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

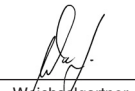
I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
DK attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
CZ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
H a következő konformitást jelenti ki a termékerekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
SV pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
BG декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
UKR заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
ES deklareerib vastavuse järgnevatele EL direktiivi dele ja normidele
LT deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
HR izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
LV Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem
IS Samræmisfyrirýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

Schlagschrauber BT-HS 12

<input checked="" type="checkbox"/>	98/37/EC	<input type="checkbox"/>	87/404/EEC
<input type="checkbox"/>	2006/95/EC	<input type="checkbox"/>	R&TTED 1999/5/EC
<input type="checkbox"/>	97/23/EC	<input type="checkbox"/>	2000/14/EC_2005/88/EC
<input checked="" type="checkbox"/>	2004/108/EC	<input checked="" type="checkbox"/>	95/54/EC
<input type="checkbox"/>	90/396/EEC	<input type="checkbox"/>	97/68/EC
<input type="checkbox"/>	89/686/EEC		

EN 60745-1; EN 60745-2-2; EN 55014-1; EN 55014-2

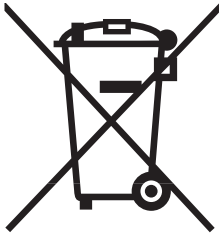
Landau/Isar, den 02.10.2007


Weichselgartner
General-Manager


Wang
Product-Management

Art.-Nr.: 20.483.00 I.-Nr.: 01057
Subject to change without notice

Archivierung: 2048300-35-4155050-07



① Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

② Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

③ Numai pentru țări din UE

Nu aruncați uneltele electrice în gunoiul menajer.

Conform liniei directe europene 2002/96/CE referitoare la aparatele electrice și electronice vechi și aplicarea ei în dreptul național, aparatele electrice uzate trebuie adunate separat și supuse unei reciclări favorabile mediului înconjurător.

Alternativă de reciclare la solicitarea de înapoiere a aparatelor electrice:

Proprietarul aparatului electric este alternativ, în locul înapoierii aparatului, obligat de cooperare la valorificarea corespunzătoare a acestuia în cazul încetării raportului de proprietate. Aparatul vechi poate fi predat și la o secție de preluare care va efectua îndepărtarea lui în conformitatea cu legea națională referitoare la reciclare și deșeurii. Aici sunt excluse accesoriile și piesele auxiliare ale aparatului vechi fără componente electrice.

Ⓜ Μόνο για χώρες της ΕΕ

Μη πετάτε ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Σύμφωνα με την Οδηγία 2002/96/ΕΚ για μεταχειρισμένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και για την μετατροπή σε Εθνικό Δίκαιο πρέπει να συγκεντρώνονται χωριστά τα ηλεκτρικά εργαλεία και να ανακυκλώνονται.

Εναλλακτική λύση ανακύκλωσης αντί επιστροφής

Ο ιδιοκτήτης της ηλεκτρικής συσκευής υποχρεούται εναλλακτικά, αντί να επιστρέψει τη συσκευή, να συμβάλει στην σωστή διάθεση σε περίπτωση που δεν χρειάζεται πλέον τη συσκευή. Η μεταχειρισμένη συσκευή μπορεί να παραχωρηθεί σε Υπηρεσία απόσυρσης η οποία θα εκτελέσει την διάθεση του προϊόντος σύμφωνα με τις εθνικές προδιαγραφές ανακύκλωσης και απορριμμάτων. Δεν συμπεριλαμβάνονται τα εξαρτήματα ή βοηθητικά εξαρτήματα των μεταχειρισμένων συσκευών χωρίς ηλεκτρικά τμήματα.

Ⓜ Sadece AB Ülkeleri İçin Geçerlidir

Elektrikli cihazları çöpe atmayınız.

Elektrikli ve elektronik aletler ile ilgili 2002/96/AB nolu Avrupa Yönetmeliğince ve ilgili yönetmeliğin ulusal normalara uyarlanması sonucunda kullanılmış elektrikli aletler ayrıştırılmış olarak toplanacak ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri kazanım sistemlerine teslim edilecektir.

Kullanılmış Cihazların İadesi Yerine Uygulanacak Geri Dönüşüm Alternatifi:

Kullanılmış elektrikli alet ve cihaz sahipleri bu eşyalarını iade etme yerine alternatif olarak, yönetmeliklere uygun olarak çalışan geri dönüşüm merkezlerine vermekle yükümlüdür. Bunun için kullanılmış cihaz, ulusal dönüşüm ekonomisi ve atık kanununa göre atıkların arıtılmasını sağlayan kullanılmış cihaz teslim alma yerine teslim edilecektir. Kullanılmış alet ve cihazlara eklenen ve elektrikli sistemi bulunmayan aksesuar ile yardımcı malzemeler bu düzenlemeden muaf tutulur.

Ⓣ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓛ

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

Ⓜ

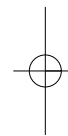
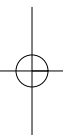
Imprimarea sau multiplicarea documentației și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

Ⓜ

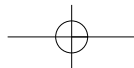
Η ανατύπωση ή άλλη αναπαραγωγή τεκμηριώσεων και συνοδευτικών φυλλαδίων των προϊόντων της εταιρείας, ακόμη και σε αποσπάσματα, επιτρέπεται μόνο μετά από ρητή έγκριση της εταιρείας ISC GmbH.

Ⓜ

Ürünlerinin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

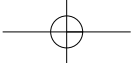


- ⑤ Technische Änderungen vorbehalten
- ⑥ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- ⑦ Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
- ⑧ Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών
- ⑨ Teknik değişiklikler olabılır





Lined area for writing, consisting of 21 horizontal lines spaced evenly down the page.



PL CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

RO Certificat de garanție

Stimate clientă, stimat client,

produsele noastre sunt supuse unui control de calitate riguros. Dacă totuși vreodată acest aparat nu va funcționa ireproșabil ne pare foarte rău și vă rugăm să vă adresați la centrul service indicat la finalul acestui certificat de garanție. Bineînțeles că vă stăm și la telefon cu plăcere la dispoziție, la numerele de service menționate mai jos. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție trebuie ținut cont de următoarele:

1. Aceste instrucțiuni de garanție reglementează prestațiile de garanție suplimentare. Pretențiile dumneavoastră de garanție legale nu sunt atinse de această garanție. Prestația noastră de garanție este gratuită pentru dumneavoastră.
2. Prestația de garanție se extinde în exclusivitate asupra defectelor care provin din erori de material sau de fabricație și se limitează la remedierea acestor defecte respectiv la schimbarea aparatului. Vă rugăm să țineți cont de faptul că aparatele noastre, în conformitate cu scopul lor de folosire, nu sunt prevăzute pentru intervenții meșteșugărești sau industriale. Din acest motiv nu se va încheia un contract de garanție atunci când aparatul se va folosi în întreprinderi meșteșugărești sau industriale precum și pentru activități similare. De la garanție sunt excluse deasemenea prestațiile pentru deteriorările intervenite pe timpul transportului, deteriorări datorate neluării în considerare a instrucțiunilor de montare sau datorită instalării necompetente, neluării în considerare a instrucțiunilor de folosire (cum ar fi de exemplu racordarea la o tensiune de rețea falsă sau la un curent fals), utilizarea abuzivă sau improprie (cum ar fi suprasolicitarea aparatului sau folosirea uneltelor atașabile sau auxiliarelor neadmiși), neluării în considerare a prescripțiilor referitoare la lucrările de întreținere și siguranță, intrarea corpurilor străine în aparat (cum ar fi nisip, pietre sau praf), recurgerea la violență sau inflențe străine (cum ar fi de exemplu deteriorări datorită căderii), precum și datorită uzurii normale, conformă utilizării.

Pretenția de garanție se pierde atunci când s-au efectuat intervenții la aparat.

3. Durata de garanție este de 2 ani și începe din ziua cumpărării aparatului. Pretențiile de garanție se vor revendica în interval de două săptămâni de la data apariției defectului. Este exclusă revendicarea pretenției de garanție după expirarea duratei de garanție. Repararea sau schimbarea aparatului nu duce nici la prelungirea duratei de garanție și nici nu se va fixa o durată de garanție nouă pentru prestația efectuată la acest aparat sau pentru o piesă schimbată la acesta. Acest lucru este valabil și în cazul unui service la fața locului.
4. Pentru revendicarea pretențiilor dumneavoastră de garanție vă rugăm să trimiteți aparatul defect gratuit la adresa menționată mai jos. Anexați bonul de cumpărare în original sau o altă dovadă de cumpărare datată. Vă rugăm să păstrați cu grijă bonul de casă drept dovadă! Vă rugăm să descrieți cât mai amănunțit motivul reclamației. Dacă defectul aparatului este cuprins în prestațiile noastre de garanție, veți primi imediat înapoi aparatul reparat sau un aparat nou.

Bineînțeles că remediem cu plăcere contra cost și defecte la aparate care nu sunt sau nu mai sunt cuprinse în prestațiile de garanție. Pentru aceasta trimiteți va rugăm aparatul la adresa noastră service.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Τα προϊόντα μας υπόκεινται σε αυστηρούς ελέγχους ποιότητας. Εάν παρ'όλα αυτά κάποτε δεν λειτουργήσουν άψογα, λυπούμαστε πολύ και σας παρακαλούμε να αποτανθείτε προς το τμήμαμας Εξυπηρέτησης Πελατών, στη διεύθυνση που αναφέρετε σε αυτή την εγγύηση. Ευχαρίστως σας βοηθήουμε και τηλεφωνικώς στον αριθμό που αναφέρετε πιο κάτω. Για την κατίσχυση των αξιώσεων εγγύησης ισχύουν τα εξής:

1. Αυτοί οι όροι εγγύησης ρυθμίζουν πρόσθετες παροχές εγγύησης. Από την εγγύηση αυτή δεν θίγονται οι νόμιμες αξιώσεις σας για εγγύηση. Η παροχή της εγγύησής μας είναι για σας δωρεάν.
2. Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά και μόνο βλάβες που οφείλονται σε ελαττώματα υλικών ή παραγωγής και περιορίζονται στην αποκατάσταση αυτών των ελαττωμάτων ή την αντικατάσταση της συσκευής. Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται για τη βιομηχανία, τη βιοτεχνία και την επαγγελματική χρήση. Για το λόγο αυτό δεν υφίσταται σύμβαση εγγύησης σε περίπτωση χρήσης της συσκευής στη βιομηχανία, βιοτεχνία, για επαγγελματικό ή άλλο παρόμοιο σκοπό. Από την εγγύησή μας αποκλείονται πέραν τούτου αποζημιώσεις για βλάβες μεταφοράς, βλάβες οφειλόμενες σε μη τήρηση της Οδηγίας συναρμολόγησης, ή σε εσφαλμένη εγκατάσταση, μη τήρηση της Οδηγίας χρήσης (π.χ. σύνδεση σε λάθος τάση δικτύου ή είδος ρεύματος), καταχρηστική ή όχι ορθή χρήση (π.χ. υπερφόρτωση ή χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών εργαλείων ή εξαρτημάτων), μη τήρηση των Υποδείξεων συντήρησης και ασφαλείας, είσοδος ξένων αντικειμένων στη συσκευή (όπως π.χ. άμμος ή σκόνη), χρήση βίας ή εξωτερική επίδραση (όπως π.χ. βλάβες από πτώση) καθώς και βλάβες που οφείλονται σε κοινή φθορά.

Η αξίωση εγγύησης εκπίπτει σε περίπτωση που έγιναν ήδη ξένες επεμβάσεις στη συσκευή.

3. Η διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται σε 2 έτη και αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής. Οι αξιώσεις εγγύησης πρέπει να κατισχυθούν πριν την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης εντός δύο εβδομάδων από την διαπίστωση του ελαττώματος. Αποκλείεται η κατίσχυση αξιώσεων εγγύησης μετά την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης. Η επισκευή ή η αντικατάσταση της συσκευής δεν συνεπάγεται ούτε την επέκταση της διάρκειας της εγγύησης ούτε την έναρξη νέας προθεσμίας εγγύησης για τη συσκευή ή τα ενδεχομένως τοποθετηθέντα εξαρτήματα. Το ίδιο ισχύει και σε περίπτωση σέρβις επί τόπου.
4. Για την κατίσχυση της αξίωσης της εγγύησης σας παρακαλούμε να μας αποστείλετε τη συσκευή, χωρίς επιβάρυνσή μας με ταχυδρομικά τέλη, στην πιο κάτω αναφερόμενη διεύθυνση. Μη ξεχάσετε να επισυνάψετε το πρωτότυπο της απόδειξης αγοράς ή άλλο ισχύον αποδεικτικό αγοράς. Για το λόγο αυτό σας παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη του ταμείου! Παρακαλούμε επίσης να μας περιγράψετε την αιτία για την διαμαρτυρία σας όσο πιο αναλυτικά γίνεται. Εάν το ελάττωμα της συσκευής σας καλύπτεται από την εγγύησή μας, είτε θα σας επιστραφεί ταχύτατα η επισκευασμένη συσκευή σας, είτε θα λάβετε μία νέα συσκευή.

Φυσικά επισκευάζουμε ευχαρίστως έναντι αμοιβής και ελαττώματα στη συσκευή σας που δεν καλύπτονται ή δεν καλύπτονται πλέον από την εγγύηση. Για το σκοπό αυτό σας παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας στη διεύθυνση του τμήματος μας για Εξυπηρέτηση Πελατών.

TR GARANTİ BELGESİ

Sayın Müşterimiz,

Ürünlerimiz üretim esnasında sıkı bir kalite kontrolden geçirilir. Buna rağmen alet veya cihazınız tam doğru şekilde çalışmadığında ve bozulduğunda bu durumdan çok üzgün olduğumuzu belirtir ve bozuk olan aleti/cihazı Garanti Belgesinin alt bölümünde açıklanan Servis Hizmetlerine göndermenizi rica ederiz. Bize ayrıca aşağıda açıklanan Servis telefon numarasından da her zaman ulaşabilirsiniz. Size her konuda memnuniyetle bilgi veririz. Garanti haklarından faydalanmak için aşağıdaki kurallar geçerlidir:

1. Bu Garanti koşulları ek Garanti Hizmetlerini düzenler. Kanuni Garanti Haklarınız bu Garanti düzenlemesinden etkilenmez ve saklı kalır. Garanti kapsamında sunduğumuz hizmetler ücretsizdir.
2. Garanti kapsamına sadece malzeme ve üretim hatasından kaynaklanan eksiklik ve ayıplar dahildir. Bu durumlarda garanti hizmetleri sadece arızanın onarımı veya aletin/cihazın değiştirilmesi ile sınırlıdır. Aletlerimizin ve cihazlarımızın ticari ve endüstriyel kullanım amacı için tasarlanmadığını lütfen dikkate alınız. Bu nedenle aletin/cihazın ticari ve endüstriyel işletmelerde kullanılması veya benzer çalışmalarda çalıştırılması durumunda Garanti Sözleşmesi geçerli değildir. Ayrıca transport hasarları, montaj talimatına veya yönetmeliklere aykırı yapılan montajlardan ve tesisatlardan kaynaklanan hasarlar, kullanma talimatına riayet etmeme nedeniyle oluşan hasarlar (örneğin yanlış bir şebeke gerilimine veya akım türüne bağlama gibi), kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar (örneğin alete/cihaza aşırı yüklenme veya kullanımına izin verilmeyen alet veya aksesuar), bakım ve güvenlik talimatlarına riayet edilmemesinden kaynaklanan hasarlar, aletin/cihazın içine yabancı maddenin girmesi (örneğin kum, taş veya toz), zor kullanma veya harici zorlamalardan kaynaklanan hasarlar (örneğin aşağı düşme nedeniyle oluşan hasar) ve kullanıma bağlı oluşan aşınma gibi durumlar garanti kapsamına dahil değildir.

Alet/cihaz üzerinde herhangi bir çalışma yapıldığında veya müdahalede bulunulduğunda garanti hakkı sona erer.

3. Garanti süresi 2 yıldır ve garanti süresi aletin/cihazın satın alındığı tarihte başlar. Arızayı tespit ettiğinizde garanti hakkından faydalanma talebi, garanti süresi dolmadan iki hafta önce bildirilmelidir. Garanti süresi dolduktan sonra garanti hakkından faydalanma talebinde bulunulamaz. Aletin/cihazın onarılması veya değiştirilmesi garanti süresinin uzamasına yol açmaz ayrıca onarılan alet veya takılan parçalar için yeni bir garanti süresi oluşmaz. Bu aynı zamanda yerinde verilen Servis Hizmetleri için de geçerlidir.
4. Garanti hakkından faydalanmak için arızalı aleti, gönderi ücreti göndericiye ait olmak üzere aşağıda belirtilen adrese postalayın. Satın aldığınız tarihi belirten orijinal fişi veya başka bir belgeyi de alet ile birlikte gönderin. Bu nedenle kasa fişini belgelemek için daima iyice saklayın! Arıza ve şikayet sebebini mümkün olduğunca doğru şekilde açıklayın. Aletin arızası garanti kapsamına dahil olduğunda size en kısa zamanda onarılmış veya yeni bir alet/cihaz gönderilecektir.

Ayrıca garanti kapsamına dahil olmayan veya garant süresi dolan arızaları ücreti karşılığında memnuniyetle onarıyoruz. Bunun için aleti/cihazı lütfen Servis adresimize gönderin.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

iSC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anrufrufen: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

1 Service Hotline: 01 805 120 509 · www.isc-gmbh.info
(0,14 € / min., Festnetz T-Com) - Mo-Fr: 8:00-20:00 Uhr

2 Name: Retouren-Nr. iSC:

Straße / Nr.: Telefon:

PLZ Ort Mobil:

3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe): Art.-Nr.: I.-Nr.:

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

4 Garantie: JA NEIN Kaufbeleg-Nr. / Datum:

1 Service Hotline kontaktieren oder bei iSC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt | **2** Ihre Anschrift eintragen | **3** Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | **4** Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen